

韩国朝鲜时代的《说文》研究*

黄卓明

(郑州大学国际教育学院 河南郑州 450001)

[摘要] 本文全面调查和整理韩国朝鲜时代的《说文》研究文献,考察和讨论了其主要内容、研究意义和学术价值。研究发现朝鲜时代《说文》研究主要集中在18世纪中期以后,朝鲜学者因受“实学”思想影响,对《说文》的研究,勇于质疑和批评。其结果在广度和深度方面均取得相当成就,对韩国后世学者也产生了深刻影响。本文旨在勾勒朝鲜时代《说文》研究的整体面貌,评介朝鲜学者《说文》研究的成就,指出其不足。

[关键词] 朝鲜时代 《说文》研究

从历史上中国古籍大量传入韩国的事实来看,成书于我国东汉中期(公元100年)的《说文解字》(以下简称《说文》)一书传入韩国的时间,应该不会太晚,但是却未能找到较早而翔实的文献记载。我们从《朝鲜王朝实录》的查证中发现,早在世宗12年(1430年),《实录》里就已经有引用《说文》的记载了¹。据此可以知道《说文》一书传入韩国,至少应在朝鲜世宗时代之前。但是,关于《说文》的研究文献,却一直到了朝鲜时代后期才出现。

朝鲜时代是韩国历史上的最后一个王朝,也是韩国思想和文化发展的一个黄金时代。这段时间从1392年到1900年,大致相当于中国的明清两个朝代。从文献资料整理来看,本时期的韩国在中国语言学研究方面,无论是文字、音韵还是训诂都已取得了相当的成就,其中对文字学的研究,尤其是对《说文》的研究更具有代表性。本文试对朝鲜时代韩国学者的《说文》研究进行一个较全面的整理和总结。

一 朝鲜时代《说文》研究文献及分类

调查发现,《说文》研究的文献资料主要集中在朝鲜时代后期,即18世纪中期以后。保存至今的有一部学术著作,一篇学术论文,四篇序言(其中一篇序言带有附录),还有两篇跋。

它们是朴瑄寿的文字学著作《说文解字翼征》,以及围绕这一著作而产生的金允植的《说文解字翼征》序、后序以及跋,金器卿的《说文解字翼征》跋;还有李圭景的《说文辩证说》;李忠翊的《说文新义序》;李邻镐的《说文考异序》及附录《说文考异二十四条》。

* 本文曾于2009年8月参加在韩国釜山庆星大学举行的“数字化时代汉字的传播与应用研究”国际研讨会,并作大会发言。承蒙韩国庆星大学河永三教授和柳莹杓教授的指导,并参考了他们提供的珍贵资料;郑州大学杨天宇教授、吉首大学唐生周教授为本文提出了宝贵的修改意见,在此谨致谢忱!

¹ 《朝鲜王朝实录·世宗卷50·十二年庚戌闰十二月》铸钟所启,……《文献通考》引《说文》曰:“管如篾六孔十二月之音。”(주종소(鑄鍾所)에서 아뢰기를,……《문헌통고(文獻通考)》에는

《설문(說文)》을 인용하여: ‘관은 지(鹿)와 같으며, 구멍은 여섯이고 12월의 음정을 낸다.’)

从李忠翊《说文新义序》，知道《说文新义》的作者为南正和，而这本书已经佚失。另外，还发现 17 世纪末期的李瀛有一篇论及“说文”的短文《说文》。

二 当代学者对“朝鲜时代《说文》研究”的研究状况

到目前为止，对“朝鲜时代的《说文》研究”予以关注和研究整理的还只局限于韩国学者，研究的焦点主要集中在朴瑄寿的《说文解字翼征》。

最早对《说文解字翼征》从文献学角度进行考察的，是金顺姬 1995 年的博士论文《说文解字翼征에 관한 연구》；2001 年河永三教授分别在《中国语文学》第三十八辑和《中国文字研究》第二辑发表了《朴瑄寿〈说文解字翼征〉의 文字理论及解释体系의 特征》和《朝鲜时〈说文解字〉研究的一个水平：〈说文解字翼征〉》，前者主要从《翼征》所反映出的文字理论和解释特征，对其价值和局限做了总结和评价；后者则对这部著作进行了较全面、详尽的分析和评价；2004 年金玲敬在博士论文中，又对《说文解字翼征》所引用的金文资料做了详细的分析；2007 年柳东春教授在日韩中国语言学国际学术研讨会上介绍了《说文解字翼征》；2007 年文准慧的博士论文对《说文解字翼征》进行了译注，并对《翼征》1377 个汉字中的 820 个汉字进行了解说。由此可见，当代韩国学者们已经对《说文解字翼征》一书作了较全面和深入的分析研究。

而其它几篇文章，尚未引起关注和讨论。对本时期《说文》研究的全面考察和总结工作，也还没有引起人们的重视。

三 朝鲜时代《说文》文献的分析整理

（一）李瀛的《说文》

从目前调查的文献资料来看，最早一篇和《说文》研究有关的文章，是李瀛在《星湖僊说》第十八卷《经史门》中一篇不足一百字的《说文》。

李瀛（1681—1763），字子新，号星湖。朝鲜京畿道骊州人，出身于两班贵族。朝鲜时期哲学家，实学派的代表人物，创建了“星湖学派”，主张“经世致用”、重视“考证事实”。他终生不仕，孜孜从事学术研究和授徒讲学，著作涉及哲学、经学、史学、天文、地理、经济、军事和技艺等各方面，著有《星湖僊说》、《星湖文集》、《藿忧录》等。此篇《说文》就收在《星湖僊说》中。

李瀛的《说文》，一方面强调了许慎《说文》说解的权威性和可信性，“汉许慎《说文》其说最古可信，而多与今文不同”，“而慎乃汉时人……，比后之杂家为可信。”另一方面，又指出《说文》在说解上的不当之处：“又云挥作弓，杜康作秫酒，神农作琴，庖牺作瑟，宿沙作初煮海盐，夷牟作矢”，“然弓矢之始见于《系辞》，慎岂不知而云尔耶？”表明了

他对《说文》和许慎勇于质疑和批判的态度。

虽然全文不足百字，但我们从中清楚地发现了李澐对待学问的“实证”精神。特别是本文的观点在当时“世人皆宗许慎”的时代显得尤其可贵。可是由于文章过于简短，作者对《说文》以及许慎的说明和评价，仅仅是点到为止。因此，从严格意义上来说，李澐的这篇短文还谈不上是对《说文》的真正研究。

（二）李忠翊的《说文新义序》

李忠翊(1744—1816)，字虞臣，号椒园、水观居士。和其伯父朝鲜后期四大书法家之一李匡师（圆峤，1705—1777）、从堂兄李令翊（信斋，1738—1780）同为江华学派的学者。著有《谈老》两卷，《杜诗略说》一卷，还有《椒园遗稿》。

《说文新义序》就收在《椒园遗稿》（影印标点韩国文集丛刊）第255卷，P.514-515。全文仅560字。

1. 《说文新义序》的主要内容

这篇序是目前发现的最早反映《说文》研究的文献。全文引经据典，文笔飞扬。短短一篇序，不仅介绍和评价了《说文新义》一书的作者所做的工作以及贡献，而且阐发了李忠翊本人对《说文》研究的认识和思考，表现出他在《说文》、对许慎个人、以及关于文字流变等方面的学识和修养。

（1）李忠翊对《说文》的认识

《序》的开篇叙述了《说文》研究的状态，“小学家，皆宗许氏《说文》，不敢有异同。虽以李当涂之精博，王荆公之辩裁，犹以师心妄凿，为徐散骑刘公非所诋讥。”说明《说文》研究的传统，历来都是学者们谨守《说文》的一点一画而不敢冒移。虽然李阳冰、王安石学识渊博、聪敏善辩，但也因为自以为是、随意更改《说文》，而被北宋时的徐铉、刘敞讥讽和指责。

同时还指出许慎所训释的文字，是经过文字形体演变后的小篆，因此不可能了解仓颉造字时的本意，“许氏所诂字，即小篆。非科斗古文，固不知四目人制造本旨。”又进一步指出“果应如是，然自古文而为大篆籀文，为小篆真隶，皆有源委，不是一时顿尔乖变。所说义意，更相祖述。难以后世私智简斥之也。”说明了文字的演变，虽然从古文、大篆、籀文，又到小篆和真隶，变化很大，但是这些变化都是有本有末、循序渐进的，不是一下子突然变化，在表达的意义上，也是效仿和不断发扬的。后人是难以凭个人的小聪明就简单地否定古人意见的。

（2）对《说文新义》一书的介绍和评价

“今南子养心之新意，不师心而妄凿，独泝源而览变，脱略偏旁，声注之微曲；究观情形，造化之奥妙。贯穿三极，仓络六籍。危者安，昧者著。使许氏之挛曲者伸，痹弱者强。而后，知者知其忠于许氏，而不处其薄也。”

从这段文字的介绍，我们可以知道，南子的《说文新义》一书，不是随心所欲，而是极尽观察和研究，从而达到了使“危者安，昧者著”，并且“使许氏之挛曲者伸，痹弱者强”的目的。说明了《说文新义》一书的意义：“南子之《新义》，犹五弦之有异。”虽然此书已经佚失，但是通过李忠翊的序，我们可以了解到这本书的价值。

(3) 《序》对作者南子的介绍和评价

《序》中所称南子，即南正和先生，但关于他的资料所知甚少，只能通过李忠翊的《序》加以了解了。

“南子平生无他嗜好，耽玩坟典，其于许氏说文，编屡槁而不厌。”

介绍南子平生的嗜好，就是潜心玩味三坟五典类的古书，对许慎的《说文》反复阅读，即使书籍破损不堪也不厌弃。

“今老白首矣，其所别易于许氏者，非苟为异也，盖其潜心默识，累十载而定者，譬如射御者，惟不诡轂轨而期其当而已。后之览斯文者，无南子之累工而流眄于翰墨，率意排攻，自附为许氏之徒，则其于南子之说，万分未得其一。”

这段文字对南子写作《说文新义》的目的，以及写作此书所花费的精力、时间等作了交代。同时也告诫后人，若不仔细研读，随意翻览便轻率地予以排斥和攻击，那是对南子的思想没有万分之一的理解和掌握的缘故。

2. 讨论

两个世纪后的 1969—1976 年，在日本神户，中国古文字研究专家日本学者白川静也完成了同名著作《说文新义》。他根据甲骨史料、金文史料和其它有关出土数据，对《说文解字》进行了全新的考证和解说。自从甲骨文发现以来，孙诒让、于省吾等中国古文字学家都试图用甲骨史料、金文史料与《说文解字》进行互证性研究，但白川静可以说是首位完整地做完这一工作的古文字学家。

2

非常遗憾的是南子的《说文新义》已经佚失，无法对此书的详细内容予以检讨，并将两本《说文新义》放在一起进行分析比较。但从李忠翊的《序》中，我们可以知道，至少在早于白川静先生 200 多年前，就有南子曾对《说文解字》一书，进行了反复研读和钻研，并历经数十年的潜心研究，写出了“犹五弦之有异”，让“危者安，昧者著。使许氏之挛曲者伸，痹弱者强”的一本同名学术著作，从这一角度来看，南子的《说文新义》一书别具意义。

2 陈东辉《日本的汉语史研究之历史与现状——兼论中日学术交流对汉语史研究的重要作用》，《东华汉学》第 4 期，P. 249。

（三）李圭景的《说文辩证说》

李圭景（1788—1856），字伯揆，号五洲、啸云居士。实学派四大家之一、诗人李德懋的孙子，他本人也是实学派的领袖人物，一生隐居不仕，勤于著述，著有《五洲衍文长笺散稿》六十册，考述了中国与朝鲜的古今事物，其中经典、历史、文物、制度、诗文等无所不包，内容相当丰富，堪称“百科全书”。尤其是他每一项都以“辩证”来考核事物的真伪，这样的“辩证说”有 1400 多篇。因此，《五洲衍文长笺散稿》在韩国被称为考证学一类书的鼻祖。

据姜信沆 1982 年在《李圭景의 言语·文字研究》一文中的统计，李圭景论及文字学方面的文章就有 23 篇之多³，其中专门讨论“说文”的《说文辩证说》，就收在《五洲衍文长笺散稿》中经史篇/经传类的字书部分，全文近 6500 字。

1. 《说文辩证说》的主要内容

《说文辩证说》一文，为了阐明今本《说文》中的错谬之处，李圭景引用了清朝顾炎武的《日知录》、明代陈大科的《说文异同》，赵宦光的《说文长笺》，清代周亮工的《因树屋书影》，明代王士禛的《汉简·跋》，方中履的《古今释疑》，方以智的《通雅》等对《说文》研究的种种进行了深入的挖掘和辩证。同时也介绍了赵宦光《说文长笺》传入韩国的情况，从李圭景的这篇学术论文，我们可以从一个侧面了解韩国朝鲜时代对《说文》的研究程度和研究水平。

（1）首先总结了《说文》的作者和体例

引用顾炎武的《日知录卷二十一·说文》部分，从“顾宁人曰，自隶书以来”到“必从男乃合也”，其中列举了《说文》训释上的种种不妥之处，强调《说文》并非完美到无懈可击，李圭景总结为“此皆《说文》解人之纰谬也。”接着对许慎以及《说文》写作和体例做了总结：“许慎（字叔重，召陵人，除洹长），和帝时，采史籀、李斯、扬雄之书，博访通人，考之贾逵，作《说文解字》，十四篇，五百四十部，九千三百五十三文，重一千一百六十三，解说凡十三万三千四百四十一字，始一终亥，究万原，其子许冲，建光元年九月己亥朔二十日戊午上，徐锴曰，建光元年，汉安帝之十五年，岁在辛酉，叔重《自序》、许冲《上书》，俱载其详。”

（2）指出今见《说文》已非许慎《说文》

李圭景对《说文》的流传做了大致的描写，指出先由唐代的李阳冰于代宗大历年间刊定，后又由徐铉于宋太宗雍熙年间奉旨校定增补，今天看到的《说文》已不是许慎的《说文》。借陈大科《说文异同》中的论述：“《说文》，汉和帝时许慎纂，慎子许冲，上之安帝，唐李阳冰刊正，宋初徐铉增正。”得出他的结论：“是书订于大历，增补于雍熙，安得独言许氏？”

（3）讨论了《说文》版本的流变

3 姜信沆《李圭景의 言语·文字研究》，《大东文化研究》第 16 辑，1982 年。

借赵宦光《说文长笺》、周亮工《因树屋书影》中对《说文》版本的论述，总结出：“叔重《说文解字》以下，唐、蜀、李、徐合一十三家。一曰《汗简说文》，二曰《演说文》（并失其撰人氏名），三曰吴淑《说文五义》，四曰李阳冰《说文刊定》，五曰李腾《说文字原》一卷，六曰徐锴《说文系传》三十八卷，七曰徐铉《说文谱》十二卷，八曰《说文刊定》十五卷，九曰僧昙域《补说文》三十卷，十曰《说文音隐》四卷，十一曰唐本《说文》，十二曰蜀本《说文》，十三曰郎稀鲁《说文补义》，又有明赵宦光《说文长笺》四十卷，清蒋廷锡《说文字原表》一卷，吴照《说文偏旁考》二卷，此皆参考者也。”

李圭景将《说文》以后的版本总结为 13 家，他生活的时代是中国清朝乾隆皇帝时期，《四库全书》已经成书，但是从他所引的这些篇目看来，大部分未被收入，应该说这些书都是当时传入韩国，或者在韩国知识界已经流传开来的，李圭景能将其放在一起加以评述，已属不易。不足是其所引篇目和作者有不全、不准或错误之处，在此一一纠正如下：

一曰《汗简说文》，应为《汗简》。它和《说文》的关系，仅在于宋人郭忠恕所著《汗简》“其分部从《说文》之旧”而已，此书（《汗简》）成为宋以来谈古文字形之“根柢”（《四库提要》语）。

二曰《演说文》，为梁代庾仲默所注，已亡佚。

四曰李阳冰《说文刊定》和八曰《说文刊定》十五卷，中国文字学史上并没有《说文刊定》一书，这两曰应该指的都是李阳冰的刊定《说文》。

七曰徐铉《说文谱》十二卷，应为徐锴《说文解字韵谱》十卷。

十三曰郎稀鲁《说文补义》，应为元时的包希鲁《说文解字补义》。

清蒋廷锡《说文字原表》一卷，应为蒋和《说文字原表》一卷。虽然蒋廷锡和蒋和都是清朝的文人学者和著名书画家，都是江苏人，但一为常熟人，一为金坛人。撰写《说文字原表》的是蒋和而不是蒋廷锡。

（4）进一步指出今天所见《说文》乃徐本《说文》

长篇引用了方中履的《古今释疑卷十六·说文》部分，理清了《说文》原本流变经过、存在错误的现状和情由，指出“骑省《五音韵谱》取叔重原本，窜易部居，点改音切，别作此书，但便于讨寻，义夺诸家，流通于世，世竟以为许氏《说文》，误矣。然则徐本出而许本亡矣，叔重则始一终亥，鼎臣则始东终甲。则今本乃徐氏之作也。”

（5）说明赵宦光《说文长笺》因袭错误的情况

引用顾炎武《日知录卷二十一·说文长笺》对赵宦光《说文长笺》因袭错误的批评，指出赵宦光《说文长笺》因袭错误的原因：“赵寒山凡夫，更袭其误，制《长笺》而题以《说文》。何也？取其自叙《长笺》，则自知非许氏原本，而强名《说文》，故曰但骑省《韵谱》，虽非叔重本旨，而顾便于讨阅，故《长笺》如其次属草。”

（6）记载了赵宦光《说文长笺》传入韩国的情况和疑问

“而《长笺》之来我东者，凡四套四十卷。江都行宫及洪启禧、金相国致仁、沈蕉斋念

祖家俱藏之。然口部以下，自食部至甲部，二十五部并缺，四处收藏皆同。是或中国版本见落若此也，并记之，以待后考世之笃论《说文》者。”对他的疑惑之处，如实记录，体现出研究考证的实事求是精神。

(7) “证叔重《说文》引经之有异”的事实和缘由

李圭景援引《汉书·蔡邕传》，万斯同《石经考卷上·儒林传》，《石经考卷上·李巡传》，顾炎武的《日知录卷四·文字不同》，黄思伯《东观余论》中所记载的因文字有异而正定的事实，以及万斯同《汉魏石经残碑》，与今经文字多异的事实。证明“叔重引经异字，何足疑哉？”有力地论证了：“《说文》中所引经传，乃当时异本。故叔重但取自家所读而记载，未及他本者也。”

李圭景从以上7个方面，全面、辩证地论述了《说文》中谬误产生的原因，存在的现状，版本的多样性以及流传、流变的情况，论点论据之鲜明，辩证之周详细致，体现出强烈的实证精神。

2. 讨论

我们知道，《说文》成书后即广为流传，《隋书·经籍志》、《旧唐书·经籍志》、《新唐书·艺文志》均加以著录。《说文》原本早已亡佚，魏晋六朝传本亦不得而见，只是从吕忱（晋）《字林》，顾野王（梁）《玉篇》所引《说文》中，约略可见。

但中国历代学者依傍《说文》编纂字书，对《说文》进行专项研究，围绕《说文》而进行的种种学术活动，始终没有间断过，由此产生了大量的研究成果。

李圭景作为一名韩国人，能够以其目力所及，占有如此广泛的《说文》资料，将《说文》研究辨证得这般详尽、透彻，实属不易。其个人学识修养的深厚、涉猎研究之渊博，透过本文可见一斑。虽然，他在文章中大量引用中国学者的文献，但也不乏个人的总结和见解。在引用文献篇名、人名方面出现了一些失误之处，但是由于当时古籍文献辗转来自中国，而且很多并未收入《四库全书》，李圭景却能将其纳入一个外国学者的视野，并且加以综合辩证研究，从其研究的深度和广度来看，确实是瑕不掩瑜。

(四) 朴瑄寿的《说文解字翼征》

本书作者朴瑄寿（1821-1899），字温卿，号温斋。本贯潘南。是实学派四大家之一朴趾源的孙子，右丞相朴圭寿的胞弟。他44岁（1864年）时考中增广别试文科状元，之后历任司谏院大司谏（1865）、暗行御史（1867）、参赞官、大司谏（1873）、成均馆大司成（1883）等官职，1899年去世，留下了一部用钟鼎文（金文）研究文字原理和补充考证《说文解字》的文字学著作《说文解字翼征》。

该书是一部专门研究《说文解字》的文字学著作，也是朝鲜时代流传至今的唯一一部文字学著作。在国立中央图书馆、奎章阁、还有釜山市立市民图书馆等处均有收藏。

1. 《说文解字翼征》一书的版式结构

该书为石印本，版式特点为四周单边，半廓 21.6×15 厘米，每半页 11 行，每行 22 字，每行之间没有界线，书眉上有校阅者金晚植的附注。

全书共六册，一共 14 卷，书的开篇就是序和后序，之后没有凡例、目次等，直接是 14 卷正文，最后是两篇跋还有附录的许慎《说文解字原文》，共计 690 页。

2. 《说文解字翼征》一书的主要内容

(1) 基本结构和构成

该书承袭了《说文》始一终亥的体例，除了汉字数量不同以外，连部首的排列顺序和每一部所属字的排列顺序都是一样的。

由于研究的出发点不同，当代几位研究者在所征字数上存在着统计不一致的情况。金顺姬、河永三、金玲敬三位在《翼征》的数字统计上保持一致，“所征字数”和“说解字数”，分别为 1351 字和 823 字。文准彗的统计数字经历了一些波折，2007 年最终划定为 1377 字和 820 字，由于她的研究是对朴瑄寿说解之字进行译注和解说，因此，她对《翼征》所征字数、说解字数的统计应更趋于准确。⁴

(2) 金文数据引用情况

为了对《说文解字》重新进行考证，纠正《说文》解释上的错误。温斋先生发现《说文》所据古文字资料的局限，明确指出“盖字体之明确可据者，莫如钟鼎。”⁵

河永三教授 2001 年依据马承源（1988）、杜道松（1980）对青铜器的分类，金顺姬对引用器皿种类和数量的统计，将朴瑄寿先生所引用的青铜器重新归类统计分为 8 大类 387 种，并列出了详细的统计表。⁶

金玲敬 2004 年的博士论文，对《翼征》所引用的金文进行了具体分析，据她的统计，青铜器的种类和数量与前人的研究均有出入⁷。

(3) 反映出的文字学思想

河永三教授在《朴瑄寿〈说文解字翼征〉의 文字理论及解释体系의 特征》和《朝鲜时〈说文解字〉研究的一个水平：〈说文解字翼征〉》这两篇学术论文中，已对温斋先生在《翼征》一书所表现出的文字学思想作了极为详细的分析和检讨。从“分别文字，专声，繁从、联从、配从和辨一字二读之所由”四个方面，结合《翼征》中的具体字例，对温斋先生在《翼征》中所体现出的文字学思想给予了充分的说解，总结并阐明了温斋先生在《翼征》中所主张和提倡的文字理论。

3. 《说文解字翼征》一书的成书时间及刊行时间

(1) 成书时间

⁴ 文准彗《说文解字翼征》解说字 译解，2007 年博士论文，P. 10。

⁵ 金允植《说文解字翼征》序。

⁶ 河永三《朝鲜时〈说文解字〉研究的一个水平：〈说文解字翼征〉》《中国文字研究》第二辑 广西教育出版社 2001 年 10 月，P. 292-294。

⁷ 金玲敬《说文解字翼征》研究，2004 年博士论文，P. 19。

在《翼征》的《序》和《跋》里都没有交代此书的成书时间，我们只能从相关数据和相关叙述中予以推测。

朴瑄寿的胞兄朴珪寿曾两次出使中国，时间分别为 1861 和 1872 年⁸。1872 年，朴瑄寿 51 岁，当时献斋曾携带《说文解字翼征》未成^卅，奉使入燕。此处“未成^卅”，当指尚未完成。

在此书撰写过程中，温斋先生不断和其兄献斋研讨，《序》中有详细记载。献斋先生 1876 年去世，至此时，《翼征》也应尚未完成，因为《序》中还有“献翁即世后，先生退居乡第，晚年所造，犹臻妙诣”。

可知此书完稿时间当在 1876 年之后，温斋去世之前。由此，我们只能推测此书的成书时间当在 1876 至 1899 年之间。

(2) 刊行时间

《翼征》一书的刊行，在《序》中有详细的叙述，“书凡十四卷，先生手写编纂，翠堂从兄同为校阅，藏之巾衍，以待后世。子云先生歿后十有二年辛亥，社友之知其事者，皆曰：先生此书，非徒补许氏之阙，实有羽翼经典之功。天下之宝，当为天下惜之，不宜久闕于篋笥中，遂谋锓梓，征序于允。”1912 年，当时在寺内总督的赞助下，于崔南善经营的光文社以石板刊行。

4. 《说文解字翼征》一书的价值和影响

韩国当代学者对此已作了深入的研究和发掘，研究结果总结如下：

- (1) 是朝鲜时代流传至今的唯一一部专门研究《说文解字》的文字学著作。
- (2) 是韩国最早的利用金文数据系统地对《说文》中的错误予以纠正的著作。
- (3) 其文字理论和考释汉字的成果，成为朝鲜时代汉字研究的集大成之作。
- (4) 对中、韩在《说文》研究方面的学术交流做出了贡献。
- (5) 为权丙勋《六书寻源》一书的产生奠定了基础。

5. 讨论

中国同时代吴大澂(1835—1902)先生(字止敬，又字清卿，自号濂斋)的《说文古籀补》，也是以金文考释《说文》的文字学著作。他具体涉足古文字领域的时间是同治七年(1869)。⁹ 该书的撰写至少是在其长期从事古文字研究，有了丰厚的学术积累以后的事，具体开始时间应为光绪七年(1881)夏天，光绪九年(1883)编成，光绪十二年(1886)有点石斋印本，光绪二十四年(1898)刊行。¹⁰

⁸ 行状草(朴瑄寿撰) 朝鲜王朝实录등에의함: 1861 연 1 월, 燕京에가다. 중국에서沈秉成、冯志沂、王拯、王轩、黄云鹄、董文焕등과교우하다. 1872 연 7 월, 정同治帝의결혼을축하하기위한进贺正使가되어다시연경에가다, 首译으로吴庆锡을대동하다. 연경에서沈秉成、冯志沂、黄云鹄、王轩、董文焕、王拯、程恭寿、万青黎、孔宪殷、吴大澂등 100 여인과교유하다.

⁹ 顾廷龙《吴濂斋先生年谱》(北京哈佛燕京学社 1935, 5: 26)记载: 这一年他开始“校写《说文》, 始好吉金文, 有所见辄手摹之, 或图其形。”

¹⁰ 转引自俞绍宏《说文古籀补研究》博士论文, 2006 年, P. 13 吴氏光绪八年十一月十八日给陈介祺的

重要的是，在《说文解字翼征·序》中，金允植的记载：“献斋尝奉使入燕，携带《说文解字翼征》未成书，示王轩、董文灿、吴大澂诸君，皆邃于《说文》之学者，莫不大加称赏曰：此许氏之真功臣……俟其全稿出，当见洛阳纸贵也。”这次出行的时间是1872年。由此可知，温斋先生当时正在撰写的《说文解字翼征》当对恧斋产生一些启发和影响，恧斋诸君的意见也对温斋先生的工作是一大支持和鼓励。

从时间推算，温斋先生的《说文解字翼征》写作开始的时间要早于恧斋，但刊行的时间却比恧斋的《说文古籀补》晚了14年。由于他们两人所处的学术研究环境和研究条件的差异，这是完全可以理解的。

无论如何这已成为我们中、韩两国《说文》研究学术交流史上的一段佳话。

（五）金允植的《说文解字翼征》序、后序以及跋

金允植（1835—1922），字洵卿，号云养。朝鲜末期的文臣、学者，本贯清风。1864年，金允植进士小科及第，1874年（高宗11年）文科大科及第，1881年，被高宗派为出使清朝的“领选使”，在天津曾与中国著名的洋务派领袖李鸿章长谈过。1895年任军务大臣，逐渐亲日。作为朝鲜末期有名的实学家和文学家，留下了许多著述，有《云养集》，《天津谈草》，《阴晴史》等。语言学方面，为朴瑄寿《说文解字翼征》作了序、后序及跋，并为这一著作的刊行立下了汗马功劳。

1. 《序》的主要内容

（1）介绍了《说文解字翼征》的撰写动机

开篇即“先从氏翠堂公曰，《说文解字》为字书之祖，仓颉精义，非此莫得而传，然尚恨体裁不严，校勘未尽，此舅氏翼征书所由起也。”借堂兄的话，说明朴瑄寿先生撰写《翼征》的主要动机，就是为了补充《说文解字》体裁的不完善，校勘的不彻底。

（2）说明朴瑄寿先生的见解和忧虑

温斋先生曾说：“许氏之世，钟鼎之埋没于地中者未尽出，所崇者惟孔壁书之蝌蚪文字。”强调了以金文数据校勘纠正《说文》解释上误谬的重要性。又指出“盖字体之明确可据者，莫如钟鼎。而金石古奥难解，非大眼目细心法，洞览天人之理，博综古今之雅者，不能辨也。……且汉儒之学，守其师说，虽知其非，不敢矫正。于是谬者仍谬，晦者愈晦，浸浸然失其面目者多矣。”

（3）叙述了朴瑄寿撰写《说文解字翼征》的方法和境界

“先生……尝择良木，手自斫斲，为钟、鼎、盘、敦、椀、槩诸彝器数百种，依图刻画，列置左右，坐弯于其中，昼宵研究。”对具体方法也有阐述：“若许氏字义之有未晰处，一以金铭断之，……正其伪谬，如酷吏之治狱。或有金铭之所无者，亦可推类旁通，……”

书信“去夏所编《古籀补》……今已书至十卷。”

对温斋先生研究的投入和认真也有传神的描述：“方其凝神入妙之时，刍豢不足以悦其口，彩色不足以眩其目，声乐不足以娱其耳……顾盼指画之间，恍然如有所得，虽在夜中也必呼烛记之，坐而待旦，走至伯氏献斋先生所，对床讨论，献斋亦欣然许之。虽在千里之远，必往复质正，然后登稿。”

(4) 介绍了《说文解字翼征》的研究意义和价值

在于“回复逸坠，整顿紊乱，所征定隐文秘字者，不可悉数，莫不切当事理，允合人情，洵可称千古有数之书也。”而且是“……一入舅手，坠者复而伪者正，隔断者接续，而隐晦者呈露，……自有六书之学所未有也。”

(5) 介绍了温斋先生的发明以及其作《序》的缘由和愿望

温斋先生“竭其心思，并为凡例，分别文字，有专声、联比、繁从、联从之例，辨一字二读之所由别，皆发前人之所未发。”

说明自己作《序》是由于：“虽然当日参听于研边，唯唯而欲睡者，惟允尚在，有不敢终解，略述旧闻以叙之。……先生此书，虽不得遭遇于一时，求诸六合之广、百世之远，能知爱好此书者，岂无其人。若因此而益可研究，以补先生之阙，如先生之于许氏，此固先生之志愿也。”

2. 《后序》的主要内容：

叙述了刊印《翼征》的过程：“员方鸠工未就，寺内总督闻而极赞之曰：此美事也，不可当仁而让。遂捐材设备，克日兴工。”还抒发了个人感受：“昔丰城之刃，历千载而遇，张茂始出粪土之中。今此书之藏，不过一纪……发其潜光而大显于世，亦作者之所未料也。”

3. 《跋》的主要内容：

再次阐明了温斋先生的写作意图和功绩所在，“温斋是书，专为校勘《说文解字》而作……大功全在于分别文字，回复逸坠。而其为说，宏深博大，醇确精微。有可以敛衽敬服者，有可以击节讽赏者，使人浸淫咀嚼而不能舍。”而且举“祖”字为例，说明温斋先生文字理论的可行性。

(六) 金器卿的《说文解字翼征》跋

金晚植(1834—1900)，字器卿，号翠堂。也是朝鲜末期的文臣，是金允植的堂兄，朴瑄寿是他俩的远房舅舅。金晚植不仅校阅了朴瑄寿的《说文解字翼征》，而且添加附注，补充完善了朴先生的著述。

《跋》的主要内容：

首先阐明温斋先生作《说文解字翼征》的动机目的。

然后举先生注释的“天”、“地”、“祖”、“父”、“母”、“帝”等字，说明温斋先生依据其发明的文字理论说解汉字的合理性和独创性，是“自有六书之学以来所未有也。”

最后说明其作《跋》的理由：“心游三极，精骛六虚，庶几仁者见之，谓之仁，知者见

之，谓之知。历千万祸，而未之或尽。此我兄弟之所以乐趣于注评之属，而不敢辞者云尔。”

（七）李邻镐的《说文考异序》及附录《说文考异二十四条》

李邻镐（1892—1949），又名琮锡，字孔彦，号醒斋。出生于庆尚道丹城县（今安东附近的益城）。著有8卷4册《醒斋遗稿》，现藏于高丽大学图书馆。和经学相关的资料有《大学答疑》、《中庸答疑》、《论语答疑》、《孟子答疑》，均以问答形式，对有问题的部分提出疑问，发表自己的见解。依靠朱子的学说，对《太极图说答疑》、《通书答疑》、《西铭答疑》、《心经答疑》作了详细的小注。

《说文考异序》及附录《说文考异二十四条》，收在《醒斋先生文集》第一卷，韩国文集丛刊第2922卷，P. 473-474和P. 436-442。

1. 《说文考异序》的主要内容

（1）首先说明写作《说文考异》的原因：“今观诸子所引《说文》，间多与今本《说文》不同。”然后列举“不同”的情况：“有所引无于今本者，有今本字句少于所引者。”“有所篡改者，有误句读者”。进而指出“不同”的原因分别是：“此以校本之阙误”，“此以后人之妄率也。”

（2）其次介绍了《说文考异》的体例：“既有所见，不但容己。敢分四类而录之，以为随考随入之端。”接着陈述自己著述的有限：“然载籍无穷，而聪明有限，以安能搜其博而考之，得其精也哉！”

（3）最后一段交待了作者写作此文的目的和愿望：“世或有与我同志者，因全所录而益加深考，使无复有不同之叹。则岂徒于《说文》有功，不佞亦与有荣焉。是则不能无望于今与后之博文君子。”

2. 附录《说文考异二十四条》，将《说文》中错误和不当之处分为4类，每一类都举出实例，共计24条。

（1）《说文》逸字当补者

李邻镐列举了“谣”、“涛”、“笑”三个字，他指出：按今本《说文》无此三字。并引《慧林音义》加以旁证，认为是今本《说文》脱漏而应当补上的。

我们知道，《说文》的版本很多，除了我们熟知的徐本外，还有蜀本、唐本、李阳冰本、蓝本，段玉裁的《说文解字注》等。传入韩国的被作者称为今本的，我们无法考证具体指的是哪本。另外，我们知道早在明代陈大科《说文异同》一书里就有了徐骑省校《说文》缺字一十九字的记载。但李邻镐身居韩国而能依靠他自己的搜罗，并依据《慧林音义》等书对《说文》加以考异，找出《说文》脱漏而应补上的字，已属不易。

尤其是对“笑”字的考证，录于下：

笑○按今本无“笑”字。但“啞”下曰“大笑也”，“哑”下曰“笑也”，“噓”下曰“大笑也”，“欣”下曰“喜笑也”，“颌”下曰“含笑也”。又引《诗》曰“啞其笑矣”，引《易》曰“笑焉哑哑”。其于注中可谓屡见“笑”。大徐增此字于《竹部》末，称“孙愐《唐韵》引《说文》云‘笑喜也’从竹从犬。《慧林音义》引《说文》云‘笑欣喜也’从竹从犬。戴其竹，君子乐然后笑也。《字林》云‘竹为乐器’”。

从中可以看到李邻镐在考证一个字时，翻阅了很多资料，有《慧林音义》、《字林》、大徐本等。他对开始的“‘啞’下曰‘大笑也’，‘哑’下曰‘笑也’，‘噓’下曰‘大笑也’，‘欣’下曰‘喜笑也’，‘颌’下曰‘含笑也’。又引《诗》曰‘啞其笑矣’，引《易》曰‘笑焉哑哑’。其于注中可谓屡见‘笑’。”这段话，没有交代出自何人何处。经查证，这段话最早在丁福保的《说文解字诂林》中出现过，而这本书出版时间是1928年，这本书是否传入韩国？什么时候传入的？作者《说文考异》的具体写作时间为何时？以及作者写作时是否参考了这本书？这一系列疑问还有待于进一步考证。

(2) 《说文》逸字及注中逸句夺字及错简，当补者

李邻镐共列出“桎”、“梏”、“蛤”、“痢”、“裔”、“筑”、“睽”7个字。其中“桎”、“梏”、“痢”、“裔”、“筑”，均据《慧林音义》加以考证，“蛤”、“睽”还援引《尔雅》、《释文》、《艺文类聚》、《礼记儒行》、《急就篇颜注》、《史记高祖纪正义》、《广韵》等书加以考证，指出今本的错漏之处。如：

筑○按今本“以竹曲，五弦之乐。”《慧林音义》“以竹击之成曲，五弦之乐。”今本脱“击之成”三字。《急就篇·颜注》“筑形如小瑟，而细颈而竹击之。”《史记·高祖纪正义》曰“状如瑟而大头，安弦以竹击之，故名曰筑。”是其证也。

其中，不仅援引了《慧林正义》对以前《说文》的引用情况，说明“筑”的今本脱漏“击之成”三字。而且以《急就篇》、《史记》作为旁证，说明今本之脱，当补之。

(3) 《说文》为后人篡改，当订正者

李邻镐列出“恣”、“蹠”、“瑞”三字，不仅用《慧林音义》作引证，还援引《集韵》、《唐韵》、《考工记》、《释文》、《庄子》等予以考证。如：

恣○按今本“意也，从心从能”。徐锴曰“能其事，然后有态度也”。《慧林音义》引《说文》云“恣，姿也，从心能声”。《集训》云“恣，姿，容貌也，从心能声，能音耐”。以此看之，知《说文》“能”下有“声”字，{能/曰}、罷皆仿此，姿又误作意。

这里，李邻镐先列出今本和徐锴的训释，然后引《慧林音义》和《集释》均为“从心能声”，从而指出：“以此看之，知《说文》‘能’下有‘声’字”。并进而指出：“{能/曰}、罷皆仿此”。最后还指出：“姿又误作意”。虽然引用徐锴时少了一字“心能其事，然后有态度也”中的“心”。可能是笔误，但对“態”的整个考证是有理有据的。

(4) 后人误为句读，当辨者

李邻镐列了“湫”、“昧”、“诂”、“参商”、“离黄”、“烽燧”、“肱响”、“隼周”、“旁”、“滂”、“绸”11个字。这一类李邻镐考异的方法是先引《慧林音义》，说明其引用《说文》的错误，然后再指出正确的训释。如：

湫注隘下也○按此连篆文与注读作一句者也。而《慧林音义》引《说文》云“湫注隘，**p**下也”，误矣。当读“湫，隘，**p**下也”，犹言“湫”为“湫隘”之“湫”，湫隘之义即下也。

可见李邻镐不仅援引《慧林音义》来考证今本《说文》的错谬之处，同时也指出《慧林音义》所引《说文》的不对之处，表现出作者对待学问实事求是的实证精神。

3. 讨论：

附录的24个字，每个字的考证，作者都引用了以《慧林》为代表的大量经典文献予以旁证，这对于外国学者来说，没有丰富的学识、求实的精神，是很难做到的。

四 朝鲜时代《说文》研究总体评价

朝鲜时代的《说文》研究，共涉及到8位学者，8篇文献资料（其中一篇已佚失），列表如下：

作者	字号	生卒年月	文献名称	文献出处	备注
李 瀾	字子新 号星湖	1681-1763	《说文》	《星湖僊说》第18卷 经史门	
李忠翊	字虞臣 号椒园	1744-1816	《说文新义序》	《椒园遗藁》第255卷	
南正和	号心渊	不详	《说文新义》	无	佚失
李圭景	字伯揆 号五洲、 啸云居士	1788-1856	《说文辩证说》	《五洲衍文长笺散稿》 经史篇/经传类 字书部分	
朴瑄寿	字温卿 号温斋	1821-1899	《说文解字翼征》	专著 漠城光文社 1912	

金允植	字洵卿 号云养	1835-1922	《说文解字翼征》 序、后序、跋	附于《说文解字翼征》 一书前	
金晚植	字器卿 号翠堂	1834-1900	《说文解字翼征》 跋	附于《说文解字翼征》 一书后	
李邻镐	字孔彦 号醒斋	1892-1949	《说文考异序》及附 录《说文考异 24 条》	《醒斋先生文集》 第一卷, 韩国文集丛刊 第 2922 卷	

从上表, 我们可以看到朝鲜时代《说文》研究的大致规模, 根据对文献的整理和分析, 我们可以了解这一时期《说文》研究的成就和一些不足。

(一) 朝鲜时代《说文》研究所取得的成就

朝鲜时代关于《说文》的研究, 集中在朝鲜时代末期。除了朴瑄寿的《说文解字翼征》是以一部独立的学术专著形式流传至今以外, 其它关于《说文》的文章、序言和跋文, 都零星散见于当时的学者文集之中。通过对这些文献资料的整理, 我们可以了解到当时学者对于《说文》的研究成果和研究水平。

1. 朴瑄寿的《说文解字翼征》是朝鲜时代最早用金文研究《说文》的文字学著作, 在韩国朝鲜时代中国语言学研究领域, 其价值和影响可以和同时代的我国金石考古学家吴大澂的《说文古籀补》相媲美。书中所阐发的文字理论和对文字的考释成果, 成为朝鲜时代汉字研究的集大成之作, 也为后世学者权丙勋《六书寻源》一书的写作奠定了基础。

2. 透过李翼的《说文》, 李忠翊的《说文新义序》, 李圭景《说文辩证说》, 李邻镐的《说文考异序》及附录《说文考异二十四条》, 金允植、金晚植对《说文解字翼征》所作的序和跋, 让我们清楚地看到朝鲜时代学者们对《说文》的全面认识和研究程度, 从而也使我们对朝鲜时代《说文》研究的整体面貌有所了解。

3. 当时的学者们大多受“实学”思想的影响, 在对《说文》的研究中, 勇于质疑, 敢于冲破传统观念, 表现出强烈的“实证”精神, 对后世学者也产生了深远影响。著名学者茶山丁若鏞、秋史金正喜等的汉学研究就深受星湖李翼的影响。

(二) 朝鲜时代《说文》研究的不足之处

朝鲜时代关于《说文》的研究, 从研究的广度上看所涉较宽, 不仅有了羽翼和完善《说文》之作, 还有对《说文》提出质疑和考异的, 更有根据金文纠正《说文》说解错误的; 从研究的深度上来说, 其成就更加不容忽视, 其中李圭景和朴瑄寿的研究, 从全面认识《说文》到研究《说文》所采取的考释方法、研究思路、实证态度, 都对韩国后世的汉学研究产生了

较深刻的影响。

然而,从长达五百多年的历史长河来看,依朝鲜时代思想和文化高度发展的时代背景来衡量,朝鲜时代《说文》研究还存在着一些不足之处。

1. 从中国方面来看,“《说文》不是一开始就得到社会重视,……北宋大小徐本的出现使《说文》完整地出现在学坛上,……真正把《说文》推向学术高峰的是清代乾嘉学者。”¹¹这种情形必然会影响到朝鲜学者对《说文》的研究和关注程度。因此,反映在研究成果总量上就显得过于单薄。而且,整个朝鲜时代竟然找不到《说文》重刊的任何文献记录,足见当时《说文》研究的学术环境和基础之薄弱。

2. 从研究内容来看,也存在不够全面的缺点。比如:对《说文》古、籀重文考释,对《说文》征引或新附字的稽考以及对二徐本子的校勘等,均无什么涉及。因此,从整体上来看,朝鲜时代《说文》研究还谈不上是完整和系统的。

参考文献

- [1] [韩]河永三. 韩国历代中国语学文论资料集成[R]. 釜山: 庆星大学校出版部 2003.
- [2] [韩]奎章阁所藏语文学资料-语学篇解说[M]. 首尔: 서울大学校奎章阁 2001.
- [3] [韩]姜信沅. 国语学史[M]. Seoul: 보성문화사(普成文化社) 1986
- [4] [韩]琴章泰. 韩国实学思想研究[M]. 서울特别市: 集文堂 1987
- [5] [韩]俞昌均. 国语学史[M]. 韩国: 莹雪出版社 1969
- [6] [韩]金敏洙. 新国语学史[M]. 서울: 一潮阁 1964
- [7] [韩]朴瑄寿著,金晚植校阅. 说文解字翼征. [M]. 汉城: 光文社, 1912.
- [8] 王宁. 《说文解字》与汉字学 [M]. 郑州: 河南人民出版社, 1994.
- [9] 王宁. 汉字构形学讲座[M]. 上海: 上海教育出版社, 2002.
- [10] 黄德宽、陈秉新. 汉语文字学史[M]. 合肥: 安徽教育出版社, 2006.
- [11] 许慎撰,段玉裁注 说文解字注[M]. 上海古籍出版社, 1981.
- [12] [韩]朴圭寿 献斋集(韩国文集丛刊 312) [M]. 首尔: 民族文化推进会 2003.
- [13] [韩]姜信沅. 李圭景의 言语·文字研究[A]. 大东文化研究(第 16 辑) [C]. 서울: 成均馆大学校出版部, 1982.
- [14] [韩]金顺姬. 《说文解字翼征》에 관한研究[D]. 中央大学校博士论文 1995.
- [15] [韩]河永三. 朝鲜时《说文解字》研究的一个水平: 《说文解字翼征》[A]. 中国文字研究(第 2 辑) [C] 广西教育出版社, 2001.
- [16] [韩]河永三. 朴瑄寿《说文解字翼征》의 文字理论及解释体系의 特征[A]. 中国语文学(第 38 辑) [C]. 岭南: 中国语文学会, 2001

¹¹ 北京师范大学王宁教授《〈说文〉到了重放异彩的时代》开展许学研究弘扬许慎文化——首届许慎文化国际研讨会部分专家学者谈许学 2005-11-26

- [17] [韩]金玲敬.《说文解字翼征》研究[D].华东师范大学博士论文 2004.
- [18] [韩]柳东春.关于朝鲜末文字学著作《说文解字翼征》[A].远藤光暁,嚴翼相编,韩汉语言研究,[C].Seoul:学古房,2008
- [19] [韩]文准慧.《说文解字翼征》解说字译解[D].首尔大学校博士论文 2007.
- [20] [韩]权德周.六书寻源资料集[C].韩国:해돈이 2005
- [21] [韩]朝鲜王朝实录[Z].(网络电子版)
- [22] [朝鲜] 김영환. 조선언어학사연구[M].平壤: 김일성종합대학출판사(도서출판박이정) 1996.
- [23] 王宁.《说文》到了重放异彩的时代[Z].开展许学研究弘扬许慎文化——首届许慎文化国际研讨会部分专家学者谈许学 2005-11-26
- [24] 解兵,慧琳《一切经音义》转注、假借考[J].贵州大学学报,1992(2).
- [25] 李得春.朝鲜历代汉语研究评介[J].延边大学学报,1984(2).
- [26] 俞绍宏.《说文古籍补》研究[D].安徽大学博士论文 2006.
- [27] 张标,陈春风.《说文》学的回顾与前瞻[J].徐州师范大学学报,2003(4).
- [28] 张其昀.“说文学”源流考略[M].贵阳:贵州人民出版社,1998.
- [29] 陈东辉.日本的汉语史研究之历史与现状——兼论中日学术交流对汉语史研究的重要作用[A].《东华汉学》(四期)[C].台北:大安,2006.
- [30] 魏慈德,成家彻郎《说文解字的研究》译介[A].《东华汉学》(四期)[C].台北:大安,2006.

The researches of Korean scholars on *Shuowen* in Korea Dynasty

Huang Zhuoming

(School of International Education Zhengzhou university, China 450001)

Abstract: The researches of Korean scholars in Korea dynasty on *Shuowen* were overall investigated and analyzed in this paper. The main contents, the Significance and value of those researches were studied and discussed. The study herein found that the researches of *Shuowen* were conducted mainly during the late of Korea dynasty, the Korean Scholar were brave to question and criticize on *shuowen* due to *Shixue* influences. Their researches have achieved fairly high level both in broadness and deepness and affected many scholars afterward. This paper aims at describing whole pictures of researches on *Shuowen* in Korea Dynasty, highlighting their achievements and pointing out their shortcomings.

Keyword: the Korea dynasty research on *Shuowen*

[作者简介] 黄卓明,女,江西人,1964年生。郑州大学国际教育学院副教授,硕导,博士。主要研究方向为汉语言文字学、海外汉学及对外汉语教学与研究。